- soltanto l'imbracatura di anticaduta, conforme alla norma EN 361, è l'unica ammissibile attrezzatura per sorreggere il corpo nel dispositivo di protezione individuale anticaduta dall'alto.
- il dispositivo di protezione anticaduta dall'alto può essere attaccato ai punti (fibbie, spire) d'aggancio dell'imbracatura marcati con la lettera maiuscola"A". La marcatura tipo „A/2" oppure la metà della lettera „A" richiede di collegare insieme i due punti d'aggancio marcati ugualmente. È vietato attaccare il dispositivo di protezione al singolo punto (fibbie, spire) d'aggancio marcato con „A/2" oppure con la metà della lettera „A".
- la struttura e la posizione del punto (attrezzatura) d'ancoraggio del dispositivo anticaduta dall'alto devono essere stabili in modo tale da limitare la possibilità di caduta e minimalizzare l'altezza di caduta libera. Il punto d'ancoraggio del dispositivo deve collocarsi sopra il banco di lavoro dell'utilizzatore. La forma e la struttura del punto d'ancoraggio del dispositivo devono garantire un collegamento fisso dell'attrezzatura, al fine di evitare il suo scollegamento casuale. Si consiglia di utilizzare i punti d'ancoraggio del dispositivo certificati e marcati, conformi alla norma EN 795.
- è obbligatorio controllare lo spazio libero sotto il banco di lavoro su cui sarà usato il dispositivo di protezione individuale anticaduta dall'alto per non urtare contro oggetti oppure contro piano inferiore durante l'arresto della caduta. Controllare il valore richiesto dello spazio libero sotto il banco di lavoro sul manuale d'uso del dispositivo di protezione che si vuole utilizzare.
- durante l'utilizzo del dispositivo prestare la massima attenzione ai fenomeni pericolosi che influiscono sul funzionamento del dispositivo, sulla sicurezza dell'utilizzatore e in particolare a:
  - aggrovigliamento e scorrimento delle funi sugli spigoli, - cadute pendolari, - conducibilità elettrica
  - qualsiasi tipo di danneggiamento come tagli, ragnature, corrosioni, - influssi di temperature estreme,
  - influsso negativo d'agenti atmosferici, - influsso di sostanze chimiche,
- trasportare il dispositivo di protezione individuale in imballaggi di protezione contro i danneggiamenti oppure bagnature, es. in borse fatte di tessuto impregnato oppure in valigie o in casse d'acciaio oppure di plastica.
- pulire e disinfettare il dispositivo di protezione individuale in modo da non danneggiare il materiale (materie prime) di cui è fatto il dispositivo. Per i materiali tessili (nastri, funi) usare i detersivi per capi delicati. Si può pulire manualmente oppure si può lavare in lavatrice. Sciacquare molto bene. Le parti fatte di materie plastiche pulire soltanto in acqua. Se durante la pulizia oppure l'utilizzo il dispositivo diventa umido asciugarlo accuratamente in ambienti naturali, lontano da fonti di calore. A periodi lubrificare leggermente le parti e i meccanismi di metallo (molle, cerniere, nottolini, ecc) per migliorare il loro funzionamento.
- conservare il dispositivo di protezione individuale in imballaggi non strettamente chiusi e in ambienti ben aerati, asciutti, preservati contro le radiazioni UV, impollinazione, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze caustiche.

Responsabile per la compilazione della scheda d'utilizzo è l'azienda nella quale il dispositivo è utilizzato.
La scheda d'utilizzo dovrebbe essere compilata antecedentemente al primo uso del dispositivo.
Tutte le informazioni che riguardano il dispositivo di protezione (nome, numero di serie, data d'acquisto e di

SCHEDA D'UTILIZZO

NOME DEL DISPOSITIVO MODELLO		NO. DI CATALOGO	
NUMERO DEL DISPOSITIVO		DATA DI PRODUZIONE	
NOME DELL'UTENTE			
DATA D'ACQUISTO		DATA DELL'INTRODUZIONE IN USO	

ISPEZIONI TECNICHE

	DATA DELL'ISPEZIONE	CAUSE DI ISPEZIONE O RIPARAZIONE	DANNEGGIAMENTI NOTATI, RIPARAZIONI ESEGUITE, ALTRE NOTIZIE	DATA DELLA SUCCESSIVA ISPEZIONE	FIRMA DELLA PERSONA RESPONSABILE
1					
2					
3					
4					

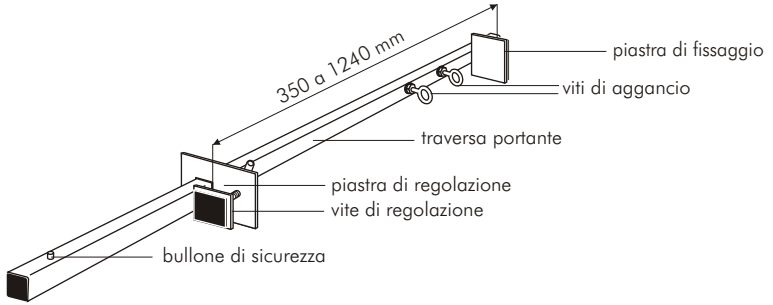
Istruzioni d'uso

EN 795 Classe B

CE 0082 **No. di cat. : AT 060**

TRAVERSA DI AGGANCIO

La traversa di aggancio è un componente dei dispositivi di protezione anticaduta dall'alto, conforme a PN-EN 795, classe B, e costituisce un dispositivo di aggancio portatile. La traversa di aggancio deve essere usata con i dispositivi di protezione individuale anticaduta dall'alto. La traversa di aggancio può essere utilizzata nelle aperture edili (delle finestre o delle porte) di larghezza da 350 a 1240 mm. La traversa di aggancio costituisce una protezione per massimo una sola persona.



MONTAGGIO DELLA TRAVERSA - **La traversa di aggancio deve essere montata nell'apertura stabile di una finestra o di una porta, con una resistenza statica di min. 15 kN. La traversa deve essere montata in posizione orizzontale, sulla superficie all'interno dell'apertura. È vietato istallare la traversa in posizione verticale.**

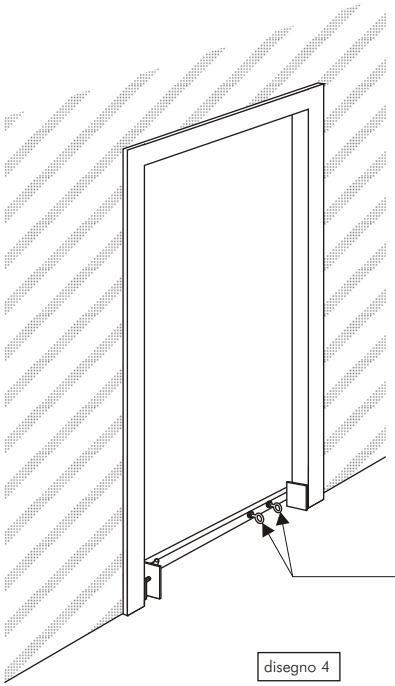
1. Si deve porre la traversa di aggancio all'interno dell'apertura sul pavimento o sul parapetto. La traversa deve essere posizionata all'esterno della stanza nella quale viene eseguito il lavoro. Le viti di aggancio dovrebbero essere direzionate verso l'operatore - disegno 1.

2. Bisogna assicurarsi che la traversa sia posta orizzontalmente e che aderisca saldamente alla parete. Bisogna avvicinare la traversa serrando la piastrella di fissaggio alla superficie laterale della apertura - disegno 2.

3. Bisogna avvicinare la piastra di regolazione alla superficie laterale opposta dell'apertura. Serrare fortemente la piastra di regolazione avvitando la vite di regolazione alla superficie laterale dell'apertura - disegno 3. La forma e la costruzione dell'apertura edile, alla quale viene fissata la traversa di aggancio, non possono permettere lo sganciamento automatico della traversa.

COLLEGAMENTO DELLA TRAVERSA AI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE ANTICADUTA DALL'ALTO (disegno 4)

1. L'operatore deve indossare l'imbracatura anticaduta conforme a EN 361.
2. Il sottogruppo di connessione-assorbimento deve essere collegato alla vite di aggancio della traversa tramite il moschettone certificato, conforme a EN 362.
3. Il sottogruppo di connessione-assorbimento deve essere collegato alla fibbia di aggancio anteriore o posteriore dell'imbracatura anticaduta. È vietato collegare il sottogruppo di connessione-assorbimento alle fibbie laterali della cintura di posizionamento.
4. Per evitare il pericolo che l'operatore, nell'eventualità di una caduta, vada ad urtare con oggetti sporgenti sotto la zona di lavoro, o con la superficie (terra) che si trova al di sotto, occorre mantenere un minimo spazio libero sotto il posto di lavoro. Lo spazio libero necessario sotto la zona di lavoro viene definita sulla base delle istruzioni d'uso dei dispositivi di protezione utilizzati.
5. Durante il lavoro, la corda di lavoro del dispositivo di protezione dovrebbe essere tesa, per limitare il fenomeno della caduta libera durante l'arresto della caduta.

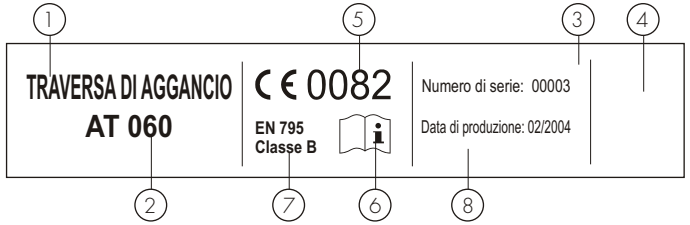


viti di aggancio per il collegamento del sottogruppo di connessione-assorbimento

disegno 4

MARCATURA

1. tipo di dispositivo
2. numero di catalogo
3. numero di serie del dispositivo
4. mese ed anno di produzione
5. numero dell'organismo notificato
6. attenzione: leggere le istruzioni
7. numero della norma europea
8. marchio del produttore o del distributore



REGOLE ELEMENTARI D'USO DELLA TRAVERSA

- la traversa di aggancio può essere utilizzata solo da lavoratori addestrati.
- la traversa di aggancio costituisce una protezione per una sola persona.
- prima dell'utilizzo dei dispositivi di protezione, di cui la traversa di aggancio è uno dei componenti, occorre elaborare e introdurre una procedura di azione di soccorso, allo scopo di minimizzare il pericolo che può sussistere durante l'utilizzo dei dispositivi di protezione anticaduta.
- antecedentemente al primo utilizzo della traversa di aggancio, si deve compilare la sua scheda d'utilizzo. La scheda viene compilata dalla persona responsabile dei dispositivi di protezione nell'azienda. La scheda deve essere conservata per tutto il periodo d'utilizzo della traversa.
- prima di ogni uso della traversa, bisogna eseguire un'accurata ispezione del dispositivo, con riguardo a qualsiasi danneggiamento o segno di usura o corrosione. Occorre controllare con minuziosità la stabilità del fissaggio della traversa nell'apertura. Bisogna assicurarsi che la traversa sia fissata in posizione orizzontale, appoggiata alla superficie della terra o del parapetto, per evitare lo sganciamento automatico della traversa. Occorre controllare il fissaggio delle viti di aggancio della traversa. L'ispezione viene eseguita dalla persona che utilizza la traversa. Nel caso di qualsiasi danneggiamento o dubbio riguardante la corretta condizione o funzionamento della traversa, la si deve escludere immediatamente dal servizio.
- durante il lavoro occorre controllare di tanto in tanto la stabilità dei collegamenti fra tutti gli elementi del dispositivo di protezione usato e la loro regolazione.
- si deve eseguire una volta l'anno una ispezione accurata del dispositivo. Tutti i componenti della traversa: traversa portante, piastre di fissaggio, viti di sicurezza, dadi, rondelle, devono essere controllati accuratamente, con particolare riguardo a danneggiamenti meccanici, chimici e termici. Il risultato dell'ispezione deve essere inserito nella scheda d'utilizzo della traversa. Qualsiasi compilazione nella scheda può essere effettuata dalla persona responsabile dei dispositivi di protezione nell'azienda.
- non esiste un periodo d'uso definito per la traversa di aggancio, ma dopo i primi cinque anni d'uso, deve essere eseguita l'ispezione di fabbrica.
  L'ispezione di fabbrica può essere effettuata da:
  - il produttore della traversa;
  - la persona autorizzata dal produttore;
  - l'azienda autorizzata dal produttore.
  Durante l'ispezione di fabbrica viene definito il periodo d'utilizzo del dispositivo, fino alla successiva ispezione di fabbrica.
- la traversa di aggancio deve essere esclusa dal servizio e sottoposta all'ispezione di fabbrica dopo aver arrestato una caduta, o nel caso di qualsiasi dubbio riguardante la corretta condizione della traversa durante l'ispezione annuale o l'ispezione prima dell'uso. L'esclusione dal servizio, insieme al corretto inserimento nella scheda d'utilizzo, viene effettuata dalla persona responsabile dei dispositivi di sicurezza nell'azienda.
- durante l'utilizzo occorre proteggere la trave dal contatto con oli, solventi, acidi e basi, fiamme vive, frammenti di metalli incandescenti e oggetti dai bordi taglienti.
- prima di ogni uso dei dispositivi di protezione anticaduta dall'alto, di cui la traversa di aggancio è uno dei componenti, si deve controllare che tutti i dispositivi siano collegati fra di loro correttamente, che funzionino senza alcun disturbo, e che siano conformi alle norme vigenti:
  - EN 361 - per imbracatura anticaduta;
  - EN 354, EN 355, EN 353-2, EN 360 - per sottogruppi di connessione-assorbimento;
  - EN 362 - per connettori (moschettoni);
  - EN 795 - per dispositivi di aggancio.
- la traversa di aggancio deve essere conservata in luoghi asciutti, lontano dalla luce del sole, a temperatura ambiente. Antecedentemente alla prima introduzione in uso, la traversa deve essere conservata nell'imballo del produttore.
- la traversa di aggancio deve essere trasportata in un imballo (es.: dentro borse in tessuto impermeabile, in sacchetti di plastica, in scatole di plastica o d'acciaio) che la protegga dall'umidità e da danni meccanici e chimici.
- la traversa può essere pulita usando un panno umido con l'aggiunta di detersivi delicati. È vietato usare solventi, acidi e basi. Dopo essere pulita, la traversa deve essere asciugata a temperatura ambiente, lontano da fonti di calore. Per la manutenzione si può usare uno strato sottile d'olio da manutenzione.
- è vietato eseguire autonomamente qualsiasi riparazione o modifica della traversa.

REGOLE PRINCIPALI D'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE ANTICADUTA DALL'ALTO

- il dispositivo di protezione individuale puň essere utilizzato esclusivamente da persone preparate per il suo utilizzo.
- il dispositivo di protezione individuale non puň essere utilizzato da persone, le cui condizioni di salute possono influenzare sulla sicurezza durante l'uso quotidiano, oppure nel caso di salvataggio.
- preparare un piano di salvataggio che potrŕ essere adoperato nel caso d'emergenza.
- č vietato qualsiasi tipo di modificazione sul dispositivo, previa autorizzazione scritta del fabbricante.
- qualsiasi tipo di riparazione del dispositivo puň essere eseguito soltanto dal fabbricante del dispositivo oppure dal suo rappresentante autorizzato.
- il dispositivo di protezione individuale non puň essere utilizzato per scopi diversi da quelli previsti.
- il dispositivo di sicurezza individuale č personale per cui va utilizzato da una sola persona.
- prima di utilizzare il dispositivo verificare se tutti gli elementi del dispositivo di protezione anticaduta interagiscono correttamente tra loro. Controllare periodicamente tutti i connettori e i componenti del dispositivo al fine di evitare il loro casuale allentamento o scollegamento.
- č vietato utilizzare il dispositivo di protezione in cui il funzionamento di qualsiasi componente del dispositivo č ostacolato da un altro.
- prima d'ogni utilizzo ispezionare accuratamente il dispositivo di protezione individuale al fine di verificare il suo stato e il buon funzionamento.
- durante l'ispezione controllare tutti gli elementi del dispositivo prestando la massima attenzione a qualsiasi tipo di guasto, eccessiva usura, corrosione, ragnature, tagli e malfunzionamento. Prestare la massima attenzione nei singoli dispositivi come:
  - in imbracatura di anticaduta e nastri di posizionamento alle fibbie, elementi di regolazione, punti (fibbie) d'aggancio, nastri, cucitura, passanti;
  - in assorbitore d'energia alle spire d'aggancio, nastro, cucitura, rivestimento, connettori;
  - in cordini e guide di materiali tessili alla fune, spire, redance, connettori, elementi di regolazione, trecce;
  - in cordini e guide d'acciaio sulle funi, fili di ferro, fascette, spire, redance, connettori, elementi di regolazione;
  - in dispositivi anticaduta arrotolatore alla fune oppure nastro, al buon funzionamento dell'arrotolatore e del meccanismo di bloccaggio, rivestimento, assorbitore, connettori;
  - in dispositivi anticaduta di tipo guidato al corpo del dispositivo, scorrimento corretto lungo la guida, funzionamento del meccanismo di bloccaggio, rulli, viti e rivetti, connettori, assorbitore d'energia;
  - in connettori (moschettoni) al corpo portante, ribaditura, nottolino principale, al funzionamento del meccanismo di bloccaggio.
- almeno una volta l'anno, dopo ogni 12 mesi d'utilizzo ritirare dall'uso il dispositivo di protezione individuale al fine di eseguire una precisa revisione. La revisione puň essere eseguita da una persona addestrata e responsabile nell'impresa per le revisioni del dispositivo di protezione. Le revisioni possono essere eseguite anche dal fabbricante del dispositivo oppure dalla persona o l'azienda autorizzata dal fabbricante. Controllare tutti gli elementi del dispositivo, prestando la massima attenzione a qualsiasi tipo di guasto, eccessiva usura, corrosione, ragnature, tagli e malfunzionamento (vedere il punto precedente).
  In certi casi quando la costruzione del dispositivo di protezione č complicata e complessa, es. il dispositivo anticaduta arrotolatore, le revisioni possono essere eseguite soltanto dal fabbricante del dispositivo oppure dal suo rappresentante autorizzato. In seguito alla revisione sarŕ stabilita la data della prossima revisione.
- le revisioni ordinarie sono importanti per lo stato del dispositivo e la sicurezza dell'utilizzatore che dipende dalla piena funzionalitŕ e durabilitŕ dell'attrezzatura.
- durante la revisione controllare la leggibilitŕ di tutte le marcature del dispositivo di protezione (targhetta di un dato dispositivo).
- tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione (nome, numero di serie, data d'acquisto e data inserimento in uso, nome dell'utilizzatore, informazioni relative alle riparazioni e revisioni nonché il ritiro dall'uso) vanno annotate nella scheda d'uso di un dato dispositivo. Per le annotazioni č responsabile l'impresa in cui č utilizzato il dispositivo. La persona responsabile per il dispositivo di protezione nell'impresa compila la scheda d'uso. Č vietato utilizzare il dispositivo di protezione individuale se la scheda d'uso non č compilata.
- se il dispositivo viene venduto fuori il territorio del paese d'origine, il fornitore del dispositivo deve allegare al dispositivo il manuale d'uso e di manutenzione, nonché le indicazioni concernenti le revisioni e le riparazioni nella lingua vigente nel paese in cui sarŕ utilizzato il dispositivo.
- il dispositivo di protezione individuale va immediatamente ritirato dall'uso se si č verificato qualsiasi dubbio riguardante le condizioni del dispositivo e il suo buon funzionamento. Č possibile introdurre nuovamente il dispositivo all'uso in seguito ad una revisione dettagliata da parte del fabbricante del dispositivo e previa autorizzazione scritta per il riutilizzo del dispositivo.
- il dispositivo di protezione individuale va ritirato dall'uso e smantellato (distrutto permanentemente), se ha impedito la caduta.